

Дезинфектанти и почистващи разтвори за ултразвукови системи и сонди

Съдържание

1	Прочетете първо това.....	5
	Предупредителни символи.....	8
	Коментари на клиенти.....	8
	Обслужване на клиенти.....	9
	Установена практика в информацията за потребителя.....	9
2	Безопасност.....	11
	Предупреждения и текстове за внимание.....	11
	Излагане на глутаралдехид.....	14
3	Дезинфектанти и почистващи разтвори.....	15
	Дезинфектанти и почистващи препарати за повърхностите на системата.....	15
	Указания за AR (автоматични репроцесори).....	18
	Насоки за автоматични дезинфектори за сонди за ТЕЕ и почистващи дезинфектори.....	20
	Дезинфектанти и почистващи разтвори за сонди.....	23
	Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата.....	24
	Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите.....	30
	Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори.....	34

1 Прочетете първо това

Информацията за потребителя за вашето изделие Philips описва най-пълната конфигурация на изделието, с максималния брой допълнения (опции) и аксесоари. Някои от описаните функции може да не са достъпни в конфигурацията на вашето изделие.

Сондите са налични само в държави и региони, в които са одобрени. За информация относно вашия конкретен регион се обърнете към местния представител на Philips.

В това ръководство са изброени дезинфектантите и почистващите разтвори, които са съвместими с ултразвуковите системи и сонди на Philips. Информацията в настоящото ръководство се отнася за следните ултразвукови системи:

- серия Affiniti
- серия ClearVue
- CX30
- CX50
- серия EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- серия HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (разпространява се от B. Braun)

За ултразвуковите системи или сондите на Philips, които не са споменати конкретно в този документ, вижте *ръководството за потребителя* на системата, което съдържа информация, отнасяща се конкретно за вашата система и сонди.

Винаги следвайте указанията на производителя, когато използвате дезинфектанти и почистващи разтвори.

Поради големия брой продукти за почистване и дезинфекция, които се предлагат на пазара, не е възможно списъкът да бъде пълен. Ако не сте сигурни дали конкретен продукт е подходящ, обърнете се към вашия представител на Philips за повече информация.

За указания относно почистването и дезинфекцията на ултразвуковите системи и сондите вижте документа *Грижа и почистване на ултразвуковите системи и сондите* (включен в документацията за вашата система) или уебсайта „Грижа за сондите и системите“:

www.philips.com/transducercare

За списък със сондите, поддържани от вашата система, вижте *ръководството за потребителя* на системата и *актуализация на информацията за потребителя* (ако е приложимо), които съдържат информация, отнасяща се конкретно за вашата система и сонди.

За повече информация:

- В Северна Америка можете да се свържете с Philips на телефон 800-722-9377.
- Извън Северна Америка се обърнете към вашия местен представител на Philips.
- Посетете уебсайта „Грижа за сондите и системите“:

www.philips.com/transducercare

Този документ или цифровите медии и информацията, която се съдържа в него, представляват защитена и поверителна информация на Philips, която е забранено да се възпроизвежда, копира изцяло или частично, адаптира, изменя, разкрива на други лица или разпространява без предварителното писмено разрешение на правния отдел на Philips. Този документ или цифровите медии са предназначени или да се използват от клиентите и им е предоставен по лиценз като част от тяхната покупка на оборудване Philips, или да съответстват на регулаторните задължения, наложени от FDA (Американска агенция по храните и лекарствата) с 21 CFR (Кодекс на федерални нормативни актове) 1020.30 (и всички допълнения към него), и други местни регулаторни изисквания. Използването на този документ от неупълномощени лица е строго забранено.

Philips предоставя този документ без каквито и да е гаранции, подразбиращи се или изрични, включително, но не само, подразбиращите се гаранции за продаваемост и годност за определена цел.

Philips е взела мерки да гарантира точността на този документ. Въпреки това обаче Philips не поема отговорност за грешки или пропуски и си запазва правото да прави промени без допълнително предизвестие във всички продукти, посочени в настоящия документ, за да подобри надеждността, функциите или конструкцията. Philips може да прави подобрения или промени в продуктите или програмите, описани в настоящия документ, по всяко време.

Philips не осигурява никакво представяне или гаранция на потребителя или на която и да е друга страна по отношение на пригодността на този документ за определена цел или за постигане на определен резултат. Правото на потребителя на възстановяване на щетите, причинени от грешка или небрежност от страна на Philips, ще бъде ограничено до сумата, която е заплатил на компанията за предоставянето на този документ. При никакви обстоятелства Philips няма да носи отговорност за специални, допълнителни, случайни, преки, непреки или последващи щети, загуби, разходи, начисления, претенции, искания или претенции за пропуснати печалби, за загубени данни, за такси или разходи от всякакъв характер или вид.

Неразрешеното копиране на този документ, освен че е нарушение на авторските права, може да намали възможността на Philips да осигурява точна и актуална информация на потребителите.

„xMATRIX“ е търговска марка на Koninklijke Philips N.V.





„Xperius“ е търговска марка, съвместна собственост на Koninklijke Philips N.V. и B. Braun Melsungen AG.

Наименованията на изделията, които не са произведени от Philips, може да са търговски марки на съответните си притежатели.

Предупредителни символи

Системата може да използва изброените по-долу предупредителни символи. За други символи, използвани в системата, вижте раздел „Безопасност“ в *ръководството за потребителя* на вашата система и *актуализация на информацията за потребителя*, ако е приложимо.

Предупредителни символи

Символ	Описание
	Обозначава съобщение за безопасност.
	Опасно напрежение: Постава се до високоволтови клеми, за да обозначи наличието на напрежения, по-високи от 1000 Vac (600 Vac в Съединените американски щати).
	Обозначава чувствителност към ESD (електростатичен разряд) на куплунг, който не е изпитан по спецификациите в IEC 60601-1-2. Не докосвайте оголените щифтове на куплунга. Докосването на оголените щифтове може да предизвика електростатичен разряд, който може да повреди изделието.
	Означава, че потребителят трябва да прочете информацията за безопасността в инструкциите за употреба.

Коментари на клиенти

Ако имате въпроси за информацията за потребителя или откриете грешка в нея, моля, свържете се с Philips на телефон 800-722-9377 в САЩ; извън САЩ, моля, свържете се с местния представител на отдела за обслужване на клиенти на Philips.

Обслужване на клиенти

Представителите на отдела за обслужване на клиенти по цял свят са на разположение, за да отговарят на въпроси и да осигуряват поддръжка и обслужване. Обърнете се към вашия местен представител на Philips за съдействие. Можете също така да се обърнете към следната служба, за да ви насочи към представител на отдела за обслужване на клиенти, или да посетите този уебсайт „Contact Us“ (Връзка с нас):

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Установена практика в информацията за потребителя

Информацията за потребителя за вашето изделие използва следните установени типографски означения за по-лесно намиране и разбиране на информацията:

- Всички процедури са с номера, а всички подпроцедури са с буквени подточки. Трябва да изпълнявате стъпките в последователността, в която са представени, за да гарантирате успешното им изпълнение.
- Списъците с точки означават обща информация за конкретна функция или процедура. Те не означават последователност на операциите.
- Лявата страна на системата е ваше ляво, ако сте застанали пред системата с лице към нея. Предната част на системата е най-близката до вас, когато работите с нея.
- Сондите писалки и трансдюсерите се наричат събирателно сонди, освен ако разграничението не е важно за значението на текста.

Информация, която е от основно значение за безопасната и ефективна употреба на вашето изделие, фигурира в цялото ръководство за потребителя, както следва:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупрежденията означават информация, която е от основно значение за вашата безопасност и тази на оператора и пациента.



ВНИМАНИЕ

Текстовете за внимание предупреждават за начини, по които можете да повредите изделието и впоследствие да анулирате своята гаранция или договор за обслужване, както и начини, по които можете да изгубите данни за пациента или системата.

ЗАБЕЛЕЖКА

Забележките насочват вашето внимание към важна информация, която помага за по-ефективната работа с изделието.

2 Безопасност

Прочетете информацията, включена в този раздел, за да гарантирате безопасността на всички лица, които работят и поддържат ултразвуковата апаратура, на всички пациенти, участващи в изследванията, както и да осигурите качеството на системата и нейните аксесоари.

Предупреждения и текстове за внимание

Когато използвате почистващи разтвори и дезинфектанти, спазвайте следните предупреждения и текстове за внимание:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не всички дезинфектанти са ефективни срещу всички видове заразяване. Уверете се, че видът на дезинфектанта е подходящ за конкретната система или сонда, а концентрацията на разтвора и продължителността на контакт са подходящи за планираната клинична употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дезинфектантите са препоръчителни поради тяхната химическа съвместимост с материалите, от които са направени изделията, а не поради тяхната биологична ефективност. За биологичната ефективност на дезинфектанта вижте указанията и препоръките на неговия производител, Агенцията по храните и лекарствата на САЩ и Центровете за контрол на заболяванията на САЩ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ако се използва готов разтвор, задължително се съобразете със срока на неговата годност.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Нивото на необходимата дезинфекция за дадено устройство се определя от вида на тъканта, с която ще влезе в контакт по време на използването му, и вида на използваната сонда. Уверете се, че видът на дезинфектанта е подходящ за вида и приложението на сондата. За информация за нивата на изискванията за дезинфекция вижте *Грижи и почистване на ултразвуковите системи и сондите*. Също така вижте указанията и препоръките за етикетите на дезинфектантите на Асоциацията на специалистите по инфекциозен контрол, Агенцията по храните и лекарствата на САЩ, официалните изявления на AIUM: „Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers Between Patients, Safe Handling, and Use of Ultrasound Coupling Gel“ и на Центровете за контрол на заболяванията на САЩ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Винаги използвайте защитни очила и ръкавици, когато почиствате, дезинфектирате или стерилизирате апаратура.

**ВНИМАНИЕ**

Използването на неепоръчителни дезинфектанти, грешни концентрации на разтворите или потапянето на сонда по-дълбоко или по-дълго от препоръчителното може да повреди или обезцвети сондата и да анулира нейната гаранция.

**ВНИМАНИЕ**

Използването на изопропилов спирт (за разтриване), денатуриран етилов спирт и продукти на спиртна основа върху всички сонди е ограничено. На сонди с USB куплунги единствените части, които може да се почистват със спирт, са корпусът и челото на сондата (акустичен прозорец). На сонди, които не са за ТЕЕ, единствените части, които може да се почистват със спирт, са корпусът на куплунга и корпусът и челото на сондата. На сонди за ТЕЕ единствените части, които може да се почистват със спирт, са корпусът на куплунга и корпусът на управлението. Уверете се, че разтворът е само 91% изопропилов спирт или с по-ниска концентрация или 85% денатуриран етилов спирт или с по-ниска концентрация. Не почиствайте други части на сондите със спирт (включително кабели, USB куплунги и компенсатори на обтягането на кабела), тъй като той може да ги повреди. Такова повреждане не е включено в гаранцията или договора за обслужване.

**ВНИМАНИЕ**

Някои продукти за почистване и дезинфекция може да доведат до промяна на цвета, ако остатъчният дезинфектант и гел не са били отстранени напълно между всяко използване. Винаги отстранявайте напълно гела, преди да използвате почистващи препарати и дезинфектанти. Ако е необходимо и където е съвместим за употреба, може да се използва 70% изопропилов спирт за отстраняване на натрупани остатъци по компонентите на системата. Ако е необходимо и където е съвместим за употреба, може да се използва 91% разтвор на изопропилов спирт или с по-ниска концентрация или 85% разтвор на денатуриран етилов спирт или с по-ниска концентрация за отстраняване на натрупани остатъци по системата и някои компоненти на сондите.

**ВНИМАНИЕ**

Не поставяйте адхезивно фолио, като например Tegaderm, върху челото на сондата. Поставянето на такова фолио може да повреди челото.

**ВНИМАНИЕ**

Не използвайте почистващи препарати за стъкла, спрей Dispatch или продукти, които съдържат белина, върху екраните на мониторите. Многократната употреба на такива почистващи препарати или продукти може да повреди повърхността на екрана на монитора. Незабавно избършете одобрените дезинфектанти или почистващи препарати, за да предотвратите натрупване на остатъци. Използвайте почистващи препарати, специално предназначени за почистване на LCD дисплеи или OLED дисплеи.

**ВНИМАНИЕ**

Не използвайте спрей Dispatch или продукти, които съдържат белина или спирт, върху сензорни екрани. Многократната употреба на такива почистващи препарати или продукти може да повреди повърхността на сензорния екран. Незабавно избършете одобрените дезинфектанти или почистващи препарати, за да предотвратите натрупване на остатъци.

Излагане на глутаралдехид

Управлението по безопасните и здравословни условия на труд на Съединените щати (OSHA) е издало разпоредба за допустимите нива на излагане на глутаралдехид в работната среда. Philips не продава дезинфектанти на основата на глутаралдехид с продуктите си.

За да намалите наличието на глутаралдехидни пари във въздуха, задължително използвайте покрито или вентилирано корито. Такива системи се предлагат в търговската мрежа. Най-новата информация за продуктите за дезинфекция и сондите на Philips може да се намери в уебсайта „Грижа за сондите и системите“ на Philips:

www.philips.com/transducercare

3 Дезинфектанти и почистващи разтвори

Следващите теми включват списък с дезинфектантите и почистващите разтвори, които са съвместими с вашата ултразвукова система и сонди на Philips.

Дезинфектанти и почистващи препарати за повърхностите на системата

Системи Lumify

Ваша отговорност е да почиствате и дезинфектирате правилно изделието в съответствие с инструкциите на неговия производител и правилата на вашето здравно заведение за почистване и дезинфекциране на медицински изделия.

Всички системи с изключение на Lumify

Съвместимостта на дезинфектантите и почистващите препарати се различава в зависимост от елемента, върху който се използват. Продуктите в таблицата по-долу са съвместими със следните повърхности на системата:

- Магистрални кабели, отвеждания и електроди за ЕКГ
- Външни пластмасови и боядисани повърхности на системата и количката
- Контролен панел на системата
- Екрани на монитори и сензорни екрани
- Организатори с лесно защипване за кабелите на сондите

Разтвори за почистване за всички повърхности	Почистващи разтвори за екрани на монитори и сензорни екрани	Дезинфектанти за повърхностите на системата и сензорните екрани
Мек сапунен разтвор ¹	<ul style="list-style-type: none"> • Мек сапунен разтвор¹ • Почистващи препарати, предназначени за LCD или OLED дисплеи • Пречистена вода 	<ul style="list-style-type: none"> • 70% изопропилов спирт (IPA) (не е одобрен за сензорни екрани) • Opti-Cide3 (на основата на четвъртични амониеви съединения/изопропилов спирт) • Oxivir Tb (на основата на стабилизиран водороден прекис) • Спрей или кърпички Protex (съвместими само със системи от сериите EPIQ и Affiniti и Xperius) • Sani-Cloth HB (на основата на четвъртични амониеви съединения) • Sani-Cloth Plus (на основата на четвъртични амониеви съединения/изопропилов спирт) • PI-Spray II (на основата на четвъртични амониеви съединения)

1. Меките сапунени разтвори не съдържат груби съставки и не дразнят кожата. Те не трябва да съдържат ароматизатори, масла или алкохоли. Геловете за дезинфекция на ръце не са одобрени за употреба.



ВНИМАНИЕ

Не използвайте абразивни почистващи препарати или ацетон, МЕК, разреждател за бои или други силни разтворители върху системата, периферните устройства или сондите.



ВНИМАНИЕ

Не използвайте Sani-Cloth AF3 или Super Sani-Cloth за дезинфекция на системата.



ВНИМАНИЕ

Не разливайте и не пръскайте течности в местата на съединяване, портовете или изводите за сонди на системата.



ВНИМАНИЕ

За екраните на монитори и сензорните екрани използвайте микрофибърна кърпа, не използвайте хартиени кърпи.



ВНИМАНИЕ

Не използвайте почистващи препарати за стъкла, спрей Dispatch или продукти, които съдържат белина, върху екраните на мониторите. Многократната употреба на такива почистващи препарати или продукти може да повреди повърхността на екрана на монитора. Незабавно извършете одобрените дезинфектанти или почистващи препарати, за да предотвратите натрупване на остатъци. Използвайте почистващи препарати, специално предназначени за почистване на LCD дисплеи или OLED дисплеи.



ВНИМАНИЕ

Не използвайте спрей Dispatch или продукти, които съдържат белина или спирт, върху сензорни екрани. Многократната употреба на такива почистващи препарати или продукти може да повреди повърхността на сензорния екран. Незабавно извършете одобрените дезинфектанти или почистващи препарати, за да предотвратите натрупване на остатъци.

**ВНИМАНИЕ**

Повърхностите на системата и сондите са устойчиви на гел за ултразвук, спирт и дезинфектанти, но ако използвате такива вещества, трябва да ги избършете, за да предотвратите трайни повреди.

За указания относно почистването и дезинфекцията на ултразвуковите системи и сондите вижте *Грижа и почистване на ултразвуковите системи и сондите* или уебсайта „Грижа за сондите и системите“:

www.philips.com/transducercare

Указания за AR (автоматични репроцесори)

Само някои сонди са съвместими с автоматичен репроцесор (AR) и AR може да използва само специални разтвори или условия за обработка.

Можете да обработвате сонди на Philips в AR, ако спазвате следните изисквания:

- Всички използвани химикали и условия за обработка трябва да са съвместими с конкретния модел сонда на Philips, който се обработва, и употребата им трябва да е в съответствие с условията, препоръчани от производителя на AR.
- Използваната температура по време на обработката не трябва да надвишава 55 °C (131 °F).
- Освен в случаите, в които се използва системата STERRAD 100S, куплунгът на сондата трябва да е изолиран от почистващия или дезинфекционния разтвор през цялото време на повторната обработка. Това ограничава риска от попадане на пръски върху ръкохватката или куплунга.

По-долу са посочени AR, които отговарят на изискванията за обработка на специфични сонди на Philips, които не са за TEE. Тези AR са специално предназначени за обработка на сонди или предоставят допълнителни приспособления, които поддържат повторната обработка на специфични сонди.

ЗАБЕЛЕЖКА

Освен AR, изброени в следната таблица, ако някой AR отговаря на критериите в предходния списък, той също е одобрен за употреба.

Примери: AR, съвместими със сонди на Philips, които не са TEE

Производител	Държава на произход	Модел	Вид сонда	Съвместими дезинфектанти или методи	Условия на обработка
Разширени продукти за стерилизация	US	STERRAD 100S	L10-4lap	Водороден пероксид	50 °C (122 °F)
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Ендокавитарни ¹	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus	32 °C (89,6 °F)
Germitec	FR	Antigermix S1	Множествени ²	UV-C	Околна температура
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (с незадължителен Hookup Kit за ултразвукова сонда)	Множествени ³	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Nanosonics	AU	trophon EPR trophon2	Множествени ⁴	Водороден пероксид	50 °C (122 °F)

1. За съвместими трансвагинални и трансректални сонди вижте записа Astra VR в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 34 и използвайте номера в „Колона на съвместимостта“, за да направите справка с подходящия списък в „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 30.

2. За съвместими сонди вижте Antigermix S1 в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 34 и след това използвайте номера в „Колона на съвместимостта“, за да направите справка с подходящия списък в „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 30.
3. За съвместими сонди вижте Advantage Plus (с незадължителен Hookup Kit за ултразвукова сонда) в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 34 и след това използвайте номера в „Колона на съвместимостта“, за да направите справка с подходящия списък в „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 30.
4. За съвместими сонди вижте trophon EPR и trophon2 в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 34 и след това използвайте номера в „Колона на съвместимостта“, за да направите справка с подходящия списък в „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 30.

Насоки за автоматични дезинфектори за сонди за ТЕЕ и почистващи дезинфектори

Само някои сонди са съвместими с автоматичен дезинфектор за сонди за ТЕЕ или автоматичен почистващ дезинфектор за сонди за ТЕЕ и автоматичното устройство може да използва само специални разтвори.

Можете да обработвате сонди за ТЕЕ на Philips в автоматичен дезинфектор за сонди за ТЕЕ или автоматичен почистващ дезинфектор за сонди за ТЕЕ, ако са спазени следните критерии:

- Всички използвани химикали и условия за обработка трябва да са съвместими с конкретния модел сонда за ТЕЕ на Philips, който се обработва, и употребата им трябва да е в съответствие с условията, препоръчани от производителя на репроцесора.
- Използваната температура по време на обработката не трябва да надвишава 45 °C (113 °F).

- Ръкохватката и куплунгът на сондата за ТЕЕ трябва да са изолирани от почистващия или дезинфекционния разтвор през цялото време на обработката, включително опорни стойки за ръкохватката и уплътняващи механизми. Това ограничава риска от попадане на пръски върху ръкохватката или куплунга.
- Забранена е употребата на защитни бариери или изделия, предназначени да изолират ръкохватката и куплунга, за да може цялата сонда да бъде потопена напълно или изложена на разтвора на дезинфектанта при използване на репроцесора.
- Не може да се използват методи за топлинно сушене.

Следната таблица предоставя примери на репроцесори, които отговарят на изискванията за обработка на сонди за ТЕЕ на Philips. Тези репроцесори са специално предназначени за обработка на сонди за ТЕЕ или предоставят допълнителни приспособления, които поддържат такава обработка.

ЗАБЕЛЕЖКА

В допълнение към репроцесорите, изброени в следната таблица, други автоматични дезинфектори за сонди за ТЕЕ или автоматични почистващи дезинфектори за сонди за ТЕЕ, които имат разрешение от FDA или знак CE за употреба със сонди за ТЕЕ, които изпълняват критериите в предходния списък, са одобрени за употреба.

Примери: Репроцесори, съвместими със сонди за ТЕЕ на Philips

Производител	Държава на произход	Модел	Вид сонда	Съвместими дезинфектанти или методи	Условия на обработка
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	ТЕЕ (трансезофагеална ехокардиография)	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	TD-100 Reprocessor	ТЕЕ (трансезофагеална ехокардиография)	TD-5 HLD, TD-8 HLD	от 38 °C до 40 °C (от 100.4 °F до 104 °F)
		TEEClean Reprocessor	ТЕЕ (трансезофагеална ехокардиография)	TD-5 HLD, TD-8 HLD, TEEZyme Cleaner	от 38 °C до 40 °C (от 100.4 °F до 104 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	ТЕЕ (трансезофагеална ехокардиография)	UV-C	Околна температура
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (с незадължителен Hookup Kit за сонда за ТЕЕ/ТОЕ)	ТЕЕ (трансезофагеална ехокардиография)	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
		DSD-201 (с незадължителен Bridge Kit)	ТЕЕ (трансезофагеална ехокардиография)	RAPICIDE Glut, RAPICIDE PA, RAPICIDE OPA/28	30 °C (86 °F)

Производител	Държава на произход	Модел	Вид сонда	Съвместими дезинфектанти или методи	Условия на обработка
		DSD EDGE (с незадължителен Bridge Kit)	TEE (трансезофагеална ехокардиография)	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

За указания относно почистването и дезинфекцията на сондите за TEE с автоматизирани дезинфектори за сонда за TEE или автоматични почистващи дезинфектори за сонда за TEE вижте *Грижа и почистване на ултразвуковите системи и сондите*.

Дезинфектанти и почистващи разтвори за сонди

Този раздел включва три таблици, които ще ви позволят да намерите дезинфектантите и почистващите разтвори, които се предлагат за вашите сонди.

- [„Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата“ на страница 24](#): Съдържа списък на сондите в азбучен ред с препратки към съвместимостта им с дезинфектантите и почистващите разтвори. Намерете вашата сонда в колоната „Име на сондата“ и след това вижте препратката в „Колона на съвместимостта“ за съответната колона на съвместимостта в [„Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 34](#).
- [„Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 30](#): Организира сондите по съответната колона на съвместимостта в [„Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 34](#). Използвайте тази таблица, за да разберете бързо кои сонди съответстват на номерираните колони на съвместимостта.
- [„Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 34](#): Съдържа списък на дезинфектантите и почистващите разтвори, съвместими със сондите на Philips. Номерираните колони на съвместимостта показват съвместимостта на

дезинфектантите и почистващите разтвори със съответните сонди. Използвайте едната от двете таблици със сонди, за да определите коя колона на съвместимостта се отнася за вашата сонда.

Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата

В тази таблица е даден списък на сондите в азбучен ред с препратки към съвместимостта им с дезинфектантите и почистващите разтвори. Намерете вашата сонда (и система, ако е посочена) в колоната „Име на сондата“ и след това вижте „Колона на съвместимостта“, за да идентифицирате приложимата колона на съвместимостта в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 34. Ако не е посочена система, към всички версии на сондата е приложима една и съща колона на съвместимостта.

За списък със сондите, поддържани от вашата система, вижте *ръководството за потребителя* на системата и *актуализация на информацията за потребителя*, ако е приложимо.

Препратки към съвместимостта по име на сондата

Име на сондата (име на системата)	Колона на съвместимостта
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7.5MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1

Име на сондата (име на системата)	Колона на съвместимостта
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 или 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2

Име на сондата (име на системата)	Колона на съвместимостта
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 или 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2

Име на сондата (име на системата)	Колона на съвместимостта
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2

Име на сондата (име на системата)	Колона на съвместимостта
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5

Име на сондата (име на системата)	Колона на съвместимостта
X8-2t	5
XL14-3	2

Бележки под линия

- † Използвайте колона на съвместимостта 2 за модели на C8-4v със следните номера на части:
- Номер на част 45356117292x, където x е 3 или повече
 - Номер на част 45356128750x, където x е 2 или повече
 - Номер на част 45356131895x, където x е 1 или повече
 - Номер на част 45356149748x, където x е 1 или повече
 - Номер на част 45356149749x, където x е 1 или повече
 - Номер на част 45356168452x, където x е 1 или повече
- Използвайте колона на съвместимостта 1 за модели на C8-4v с други номера на части.
За да намерите номера на частта, вижте от вътрешната страна на корпуса на куплунга.
-
- ‡ Използвайте колона на съвместимостта 2 за модели на L15-7io със следните номера на части:
- Номер на част 45356140781x, където x е 1 или повече
 - Номер на част 45356141827x, където x е 1 или повече
- Използвайте колона на съвместимостта 1 за модели на L15-7io с други номера на части.
За да намерите номера на частта, вижте от вътрешната страна на корпуса на куплунга.

Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите

Тази таблица организира сондите по съответната колона на съвместимостта в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 34. Цветовете на заглавията на колоните също така съответстват на цвета на колоната на съвместимостта. Ако не е посочена система, към всички версии на сондата е приложима една и съща колона на съвместимостта.

За списък със сондите, поддържани от вашата система, вижте *ръководството за потребителя* на системата и *актуализация на информацията за потребителя*, ако е приложимо.

Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите

Сонди (имена на системи), за които е приложима колона на съвместимостта 1

3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7.5MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4

L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Сонди (имена на системи), за които е приложима колона на съвместимостта 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
BP10-5ec	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C5-2 (ClearVue)	L18-5
C6-2 Compact (Affiniti)	mC7-2
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	V9-2
eL18-4	VL13-5 Compact
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1 (Affiniti, EPIQ)

L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (Affiniti)	XL14-3
Сонди, за които е приложима колона на съвместимостта 3	
1.9MHz CW Pencil	
1.9MHz TCD	
5.0MHz CW Pencil	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	
TCD	
Сонди, за които е приложима колона на съвместимостта 4	
S7-3t	
S8-3t	
Сонди, за които е приложима колона на съвместимостта 5	
OMNI III TEE	
S6-2mpt	
S7-2t	
X7-2t	
X8-2t	
Сонди, за които е приложима колона на съвместимостта 6	
L10-4lap	
Сонди, за които е приложима колона на съвместимостта 7	

C9-3io

Сонди, за които е приложима колона на съвместимостта 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Бележки под линия

- | | |
|---|--|
| 1 | <p>Използвайте колона на съвместимостта 2 за модели на C8-4v със следните номера на части:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Номер на част 45356117292x, където x е 3 или повече • Номер на част 45356128750x, където x е 2 или повече • Номер на част 45356131895x, където x е 1 или повече • Номер на част 45356149748x, където x е 1 или повече • Номер на част 45356149749x, където x е 1 или повече • Номер на част 45356168452x, където x е 1 или повече <p>Използвайте колона на съвместимостта 1 за модели на C8-4v с други номера на части.</p> <p>За да намерите номера на частта, вижте от вътрешната страна на корпуса на куплунга.</p> |
| 2 | <p>Използвайте колона на съвместимостта 2 за модели на L15-7io със следните номера на части:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Номер на част 45356140781x, където x е 1 или повече • Номер на част 45356141827x, където x е 1 или повече <p>Използвайте колона на съвместимостта 1 за модели на L15-7io с други номера на части.</p> <p>За да намерите номера на частта, вижте от вътрешната страна на корпуса на куплунга.</p> |
-

Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори

В следващата таблица са изброени дезинфектантите и почистващите разтвори, които са съвместими с предлаганите сонди за ултразвуковите системи на Philips. Използвайте таблиците в „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 30 или „Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата“ на страница 24, за да намерите вашата сонда и съответстващата ѝ колона на съвместимостта.



ВНИМАНИЕ

Използването на изопропилов спирт (за разтриване), денатуриран етилов спирт и продукти на спиртна основа върху всички сонди е ограничено. На сонди с USB куплунги единствените части, които може да се почистват със спирт, са корпусът и челото на сондата (акустичен прозорец). На сонди, които не са за ТЕЕ, единствените части, които може да се почистват със спирт, са корпусът на куплунга и корпусът и челото на сондата. На сонди за ТЕЕ единствените части, които може да се почистват със спирт, са корпусът на куплунга и корпусът на управлението. Уверете се, че разтворът е само 91% изопропилов спирт или с по-ниска концентрация или 85% денатуриран етилов спирт или с по-ниска концентрация. Не почиствайте други части на сондите със спирт (включително кабели, USB куплунги и компенсатори на обтягането на кабела), тъй като той може да ги повреди. Такова повреждане не е включено в гаранцията или договора за обслужване.

Въз основа на тестването за съвместимост на материалите, профила на използване на продукта и активните съставки Philips най-общо е одобрила за употреба следните видове дезинфектанти за *ниско* и *умерено* ниво на дезинфекция, прилагани под формата на спрей или кърпички за повърхностни (контакт с кожата) и трансвагинални или трансректални сонди, в съответствие с ограниченията на съвместимостта в таблицата с дезинфектанти.

**ВНИМАНИЕ**

Philips най-общо не е одобрила за употреба следните за трансезофагеални или лапароскопски сонди.

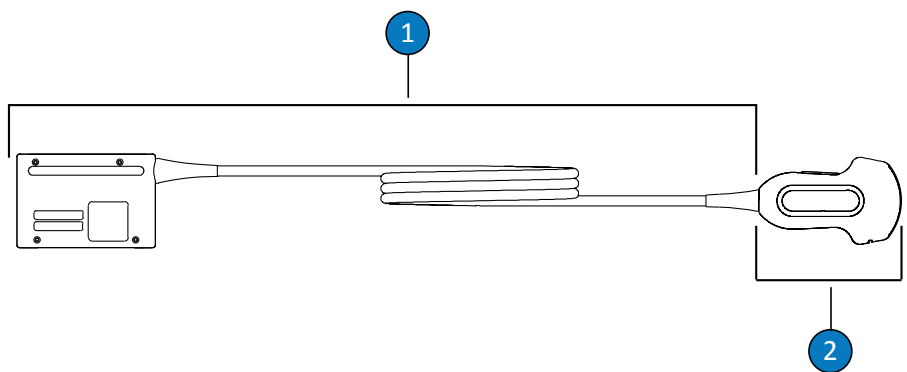
- Базирани на натриев хипохлорит (например 10% разтвор на домакинска белина с активен натриев хипохлорит приблизително 0,6%)
- Базирани на четвъртични амониевы съединения (QUAT) (например продукти, които съдържат п-алкил хбензил разтвор на амониев хлорид, където х може да бъде всяка органична функционална група, като например етил и метил, и т.н.; използваната концентрация трябва да е по-малко от 0,8% общо за всички изброени QUAT)
- Базирани на стабилизирани водороден пероксид (максимум 0,5% водороден пероксид)
- Базирани на спирт или спирт плюс QUAT (спиртното съдържание в продукта не трябва да надвишава 91% изопропилов спирт или 85% денатуриран етилов спирт)
- Продукти, които не са посочени изрично в таблицата за съвместимостта, но съдържат сходни активни съставки, както е посочено в този списък, и са предназначени за медицинска употреба

Винаги следвайте указанията на производителя, когато използвате дезинфектанти и почистващи разтвори.

Поради големия брой продукти за почистване и дезинфекция, които се предлагат на пазара, не е възможно списъкът да бъде пълен. Ако не сте сигурни дали конкретен продукт е подходящ, обърнете се към вашия представител на Philips за съдействие.

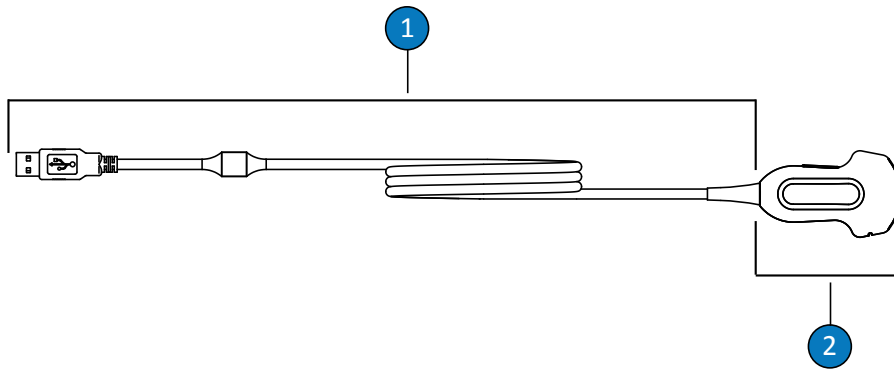
Легенда за таблицата с дезинфектанти и почистващи разтвори

Държава на произход	Вид дезинфектант	Съвместимост
AU = Австралия	CL = препарат за почистване	C = одобрен за използване върху кабела и куплунга (никога не потапяйте и не мокрете куплунга); изключенията, при които не е одобрен за конектора, са отбелязани
CA = Канада	HLD = дезинфектант за високо ниво на дезинфекция	N = одобрен за използване върху ръкохватката и корпуса на ръкохватката
DE = Германия	ILD = дезинфектант за средно ниво на дезинфекция	N = не е одобрен за използване
ES = Испания	LLD = дезинфектант за ниско ниво на дезинфекция	T = одобрен за използване върху сондата
FR = Франция	S = средство за стерилизиране	
JP = Япония		
UK = Обединеното кралство		
US = Съединените американски щати		



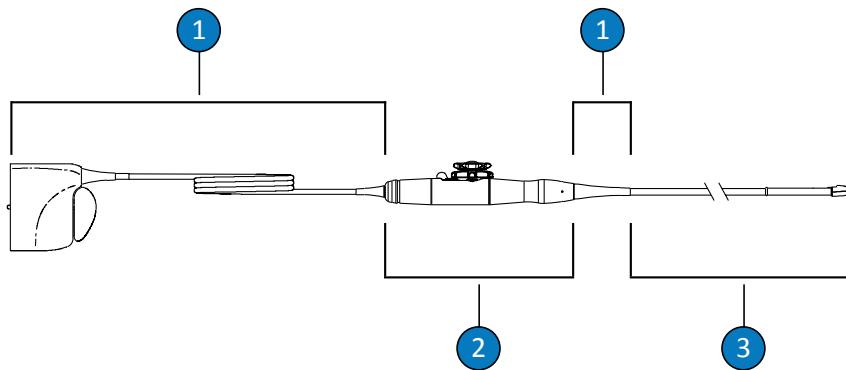
Части на сонда, която не е за TEE

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | C (кабел и куплунг) |
| 2 | T (сонда) |



Сонди, които не са за TEE (USB връзка)

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | С (кабел и куплунг) |
| 2 | Т (сонида) |



Части на сонда за TEE

- | | |
|---|---|
| 1 | С (кабел, куплунг и компенсатори на обтягането на кабела) |
| 2 | Н (дръжка и направляващ механизъм) |
| 3 | Т (сонида и гъвкава тръбичка) |

ЗАБЕЛЕЖКА

Използвайте таблиците в „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 30 или „Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата“ на страница 24, за да намерите вашата сонда и съответстващата ѝ колона на съвместимостта.

Съвместимост на дезинфектантите и почистващите разтвори

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Accel Wipes (всички видове)	CA	Избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Aceside	JP	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus (с незадължите лен Hookup Kit за сонда за TEE/TOE)	US	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Advantage Plus (с незадължите лен Hookup Kit за ултразвукова сонда)	US	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	T ⁶ ,C ⁸	N	N	N	N	T ⁶ ,C ⁸	N
Aidal Plus	AU	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Alkaspray	FR	Пръскане/ избърсване	Спирт, алкиламин	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Пръскане/ избърсване/ Потапяне ¹	QUAT, хлорхексидин глюконат, ПАВ	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
ANIOXY DM	FR	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Anioxyde 1000	FR	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Antigermix E1	FR	Система E1	UV-C	HLD	N	N	N	T,C ⁸ , H ⁵	T,C ⁸ , H ⁵	N	N	N
Antigermix S1	FR	Система S1	UV-C	HLD	T, C ^{2,8}	T, C ^{2,8}	N	N	N	N	T,C ⁸	N
ASTRA TEE	US	AR	В зависимост от разтвора	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA VR	US	AR	В зависимост от разтвора	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N
Bacillol 30 Foam	DE	Пръскане/ избърсване	Спирт, алкиламин	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Белина (макс. 0,6% NaOCl)	Всички	Пръскане/ избърсване	Натриев хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
CaviWipes	US	Избърсване	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Потапяне ¹	Глутаралдеhid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex 7	US	Потапяне ¹	Глутаралдеhid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex OPA	US	Потапяне ¹	Орто- фталалдеhid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cidex Plus	US	Потапяне ¹	Глутаралдеhid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cleanisept Wipes	DE	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Избърсване	Пероцетна киселина, ПАВ	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Universal Sanitising Wipes	UK	Пръскане/ избърсване	QUAT, бигуанид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Пръскане/ избърсване	Натриев хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner Disinfectants	US	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Combi- Instruments-N	DE	Потапяне ¹	Смес от глутаралдехид и формацетал	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Денатуриран етилов алкохол (максимум 85%)	Всички	Пръскане/ избърсване	Денатуриран етилов алкохол, вода	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Dispatch	US	Пръскане/ избърсване	Натриев хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
DSD 201 (с незадължите лен Bridge Kit)	US	AR	В зависимост от разтвора	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
DSD EDGE (с незадължите лен Bridge Kit)	US	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Endosporine	FR	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Endozime, ензимен (всички видове)	US	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Enzol	US	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Epizyme Rapid	AU	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Потапяне ¹	Янтарен диалдехид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	N	T,C ⁸	T
Gigasept PA	DE	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Gigasept PAA Concentrate	DE	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Hexanios G+R	FR	Потапяне ¹	QUAT, бигуанид, ПАВ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (макс. 4%)	US	Предварително почистване	Хлорхексидин глюконат	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Пръскане/ избърсване	Спирт	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид, ПАВ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe S	DE	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид, ПАВ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид, ПАВ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam S	DE	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид, ПАВ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Потапяне ¹	Глюкопротамин	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin Rapid	DE	Пръскане/ избърсване	QUAT, глутаралдехид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Пръскане/ избърсване	Спирт, QUAT, алдехид	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Предварително почистване	Ензими, QUAT, бигуанид	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Детергент Intercept	US	AR	ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Кърпи Intercept	US	Избърсване	ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T,C
Изопропилов спирт (максимум 91%)	Всички	Пръскане/ избърсване	Изопропилов спирт, вода	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Потапяне ¹	Освобождаващ алдехиди	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Korsolex Extra	FR	Потапяне ¹	QUAT, алдехид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Korsolex PAE	FR	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Matrix Biofilm Remover	AU	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MedDis	UK	Потапяне ¹	QUAT, сулфаминова киселина	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Medistel	UK	Потапяне ¹	QUAT, сулфаминова киселина	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Medizyme	AU	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide 28	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide OPA Plus	US	Потапяне ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide Plus 30	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriZyme	US	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Mikrobac Virucidal Tissues	DE	Избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
mikrozid PAA wipes	DE	Избърсване	Пероцетна киселина	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Мек сапунен разтвор ⁴	Всички	Предварително почистване	ПАВ	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Пръскане/ избърсване	Натриев хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
NDP Med Concentrated Plus	ES	Потапяне ¹	N-дуопропенид, алкиламин	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AR	ПАВ, пероцетна киселина	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher Septo Active	DE	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Olympic Peracetic Acid	UK	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	N	T,C ⁸	N
Omnicide 14NS	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Omnicide 28	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
OPAL	AU	Потапяне ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Opti-Cide3	US	Пръскане/ избърсване	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (всички видове)	US	Избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Oxygenon-I	DE	Потапяне ¹	Генериращ кислород	HLD	N	T,C ⁸	N	T ³	T	T	T,C ⁸	T
PeraSafe	UK	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Perascope	UK	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Perastel	UK	AR/потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
PerCept (всички видове)	CA	Избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Phagozyme ND	FR	Предварително почистване	Ензими, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (по- рано T-Spray)	US	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (по- рано T-Spray II)	US	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt Concentrate	CA	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt Wipes	CA	Избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ProCide-D	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
ProCide-D Plus	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Prolystica 2X	US	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Protex Disinfectant (всички видове)	US	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/ Proxy A	AU	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Четвъртични амониеви съединения (макс. 0,8% активни)	Всички	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
RAPICIDE Glut	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE OPA/28	US	Потапяне ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE PA	US	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
RAPICIDE PA Single Shot	US	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
Revital-Ox RESERT	US	Потапяне ¹	Водороден пероксид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T ³	T	T	N	T

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Rivascop	FR	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Избърсване	Натриев хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Пръскане/ избърсване	Спирт, хлорхексидин глюконат	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Избърсване	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Избърсване	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Потапяне ¹	Глутаралдеhid	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Aktiv	DE	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Easy	DE	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Plus	DE	Потапяне ¹	Глюкопротамин	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Serie TEE	FR	AR	В зависимост от разтвора	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Потопяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
STERRAD 100S	US	AR	Водороден пероксид	S	N	N	N	N	N	T ⁶ ,C, H	N	N
Super Sani-Cloth	US	Избърсване	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Глутаралдехид	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Орто- фталалдехид	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean Reprocessor	Ензими, ПАВ	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZyme Sponge	US	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZymeMC	US	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Tristel Duo	UK	Пяна/ избърсване	Хлорен диоксид	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella System	Хлорен диоксид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Tristel Multi-Shot	UK	Потапяне ¹	Хлорен диоксид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Избърсване	Хлорен диоксид	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio Wipes/Tristel Trio Trace	UK	Избърсване преди почистване, спороцидно избърсване, избърсване с изплакване	Ензими, ПАВ, хлорен диоксид	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
trophon2	AU	trophon2 Reprocessor	Водороден пероксид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	T,C
Почистващи кърпи trophon Companion	AU	Избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
trophon EPR	AU	trophon EPR Reprocessor	Водороден пероксид	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	N
Vaposeptol	FR	Пръскане/ избърсване	Спирт, бигуанид	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфек- тант	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Wavicide -01	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	Т,С ⁸	Т,С ⁸	N	Т	Т	Т	Т,С ⁸	Т
Wip'Anios Excel	FR	Избърсване	QUAT, бигуанид, ПАВ	CL, LLD, ILD	Т,С	Т,С	Т,С	Т,С,Н	Т,С,Н	Т,С,Н	Т,С	Т,С
Wip'Anios Premium	FR	Избърсване	QUAT, бигуанид, ПАВ	CL, LLD, ILD	Т,С	Т,С	Т,С	Т,С,Н	Т,С,Н	Т,С,Н	Т,С	Т,С

1. Никога не потапяйте и не мокрете куплунга. Тези продукти може да се използват в автоматични репроцесори (AR) в съответствие с процедурите, описани в документа *Грижа и почистване на ултразвуковите системи и сондите*.
2. Antigermix S1 не е одобрен за 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 или VL13-5 Compact.
3. Охуgenon-I и Revital-Ox RESERT може да предизвикат лека промяна в цвета на гъвкавата тръбичка на сондите S7-3t и S8-3t. Тази промяна в цвета не оказва въздействие върху безопасността или работата на изделието.
4. Меките сапунени разтвори не съдържат груби съставки и не дразнят кожата. Те не трябва да съдържат ароматизатори, масла или алкохоли. Геловите за дезинфекция на ръце не са одобрени за употреба.
5. Antigermix E1 може да промени цвета на пластмасовите части на трансезофагеалните сонди.
6. За конкретните разтвори, използвани с този автоматичен репроцесор, вижте [„Указания за AR \(автоматични репроцесори\)“ на страница 18](#).
7. За конкретните разтвори, използвани с този автоматичен репроцесор, вижте [„Насоки за автоматични дезинфектори за сонди за ТЕЕ и почистващи дезинфектори“ на страница 20](#).
8. Одобрено само за кабели; не е одобрено за куплунги.

9. За конкретните разтвори, използвани с този автоматичен репроцесор (само за трансвагинални и трансректални сонди), вижте [„Указания за AR \(автоматични репроцесори\)“](#) на страница 18.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands

CE 2797



© 2019 Koninklijke Philips N.V.

Всички права са запазени. Възпроизвеждането или предаването, изцяло или частично, под каквато и да е форма или с каквито и да е средства, електронни, механични или по друг начин, е забранено без предварителното писмено съгласие на собственика на авторските права.

Публикувана в САЩ
4535 620 14481_A/795 * ЮЛИ 2019 - bg-BG